**OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA**

**CZĘŚĆ 1 - przeprowadzenie szkoleń informatycznych „Technologie informatyczne. Alchemy Catalyst” dla studentów i kadry dydaktycznej Wydziału Neofilologii UAM**

W ramach projektu nr POWR.03.05.00-IP.08-00-PZ3/17 na Zintegrowane Programy Uczelni w ramach Ścieżki III

* 1. Przedmiotem zamówienia jest przeprowadzenie szkoleń informatycznych **„Technologie informatyczne. Alchemy Catalyst”** dla studentów i kadry dydaktycznej Wydziału Neofilologii UAM.
  2. Celem projektu jest wyposażanie studentów w praktyczne umiejętności dostosowane do potrzeb społeczno-gospodarczych na poziomie krajowym i regionalnym oraz podniesienie kompetencji dydaktycznych kadr uczelni w zakresie umiejętności informatycznych.
  3. Zajęcia będą się odbywały w budynku Wydziału Neofilologii UAM: Collegium Novum, al. Niepodległości 4, 61-874 Poznań.
  4. Szkolenia informatyczne „Technologie informatyczne. Alchemy Catalyst”, będą się odbywać w ciągu dwóch miesięcy od dnia zawarcia umowy (nie później niż do końca 2018 r.) w trybie dwudniowym (do wyboru dni od poniedziałku do piątku) w wymiarze 15h. Daty szkoleń zostaną ustalone w późniejszym terminie, w porozumieniu z poszczególnymi jednostkami Wydziału Neofilologii. Szkolenia są przeznaczone dla studentów I roku studiów stacjonarnych II stopnia oraz przedstawicieli kadry dydaktycznej. Zamówienie dotyczy następującej liczby szkoleń:
* Alchemy Catalyst

7 szkoleń × 15 uczestników (studenci)

1 szkolenie × 15 uczestników (kadra dydaktyczna)

Łączna liczba godzin szkoleniowych wynosi:

* Alchemy Catalyst: 120

Łączna kwota brutto, która może zostać przeznaczona na realizację zadania:

* Alchemy Catalyst: 18.000,00
  1. Materiały szkoleniowe przygotowuje lub wytwarza wykonawca.
  2. Po zawarciu umowy Wykonawca zobowiązany jest przedłożyć zamawiającemu dokumenty: 1) oryginał oświadczenia o następującej treści „Ja niżej podpisana/-y posiadam doświadczenie zawodowe w zakresie (…) zdobyte poza uczelnią w okresie ostatnich 5 lat”, 2) kopię dyplomu ukończenia studiów wyższych w dziedzinie odpowiadającej profilowi wykładu/ szkolenia.
  3. Wykonawca zobowiązuje się w toku realizacji umowy do bezwzględnego stosowania obowiązujących w danym czasie Wytycznych w zakresie kwalifikowalności wydatków w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego oraz Funduszu Spójności na lata 2014 – 2020 (w szczególności w zakresie maksymalnego dopuszczalnego limitu zaangażowania zawodowego w liczbie 276 godzin miesięcznie – zgodnie z Rozdziałem 6.16, pkt. 8b wspomnianych Wytycznych).
  4. Wykonawca zobowiązany będzie do oznaczenia wszystkich dokumentów / materiałów związanych z realizacją Projektu zgodnie z aktualnie obowiązującymi „Zasadami promocji i oznakowania projektów” w Programie Operacyjnym Wiedza Edukacja Rozwój.
  5. Zamawiający zastrzega sobie prawo do zmniejszenia wielkości zamówienia w zależności od potrzeb o nie więcej niż 30% wartości zamówienia. Ostateczna ilość zrealizowanych na podstawie niniejszej umowy usług w całym okresie jej obowiązywania będzie uzależniona od rzeczywistych potrzeb Zamawiającego. W związku z tym całkowita wartość umowy może być niższa od jej wartości maksymalnej wskazanej w ofercie. W takim wypadku Wykonawcy nie przysługuje roszczenie o zapłatę różnicy pomiędzy wartością całkowitą, wynikającą z zsumowania cen usług wykonanych w okresie trwania umowy, a maksymalną wartością umowy.
  6. Zamawiający nie dopuszcza możliwości składania ofert wariantowych.
  7. Zamówienie jest współfinansowane ze środków Unii Europejskiej, w ramach Projektu: nr POWR.03.05.00-IP.08-00-PZ3/17 na Zintegrowane Programy Uczelni w ramach Ścieżki III Działanie 3.5 Kompleksowe programy szkół wyższych Oś III. Szkolnictwo wyższe dla gospodarki i rozwoju. Program Operacyjny Wiedza Edukacja Rozwój 2014-2020.

**OPIS MODUŁU ZAJĘĆ/PRZEDMIOTU (SYLABUS)**

1. **Informacje ogólne**
2. Nazwa modułu zajęć/przedmiotu – **Technologie informatyczne. Alchemy Catalyst**
3. Kod modułu zajęć/przedmiotu – **09-TIAC-11**
4. Rodzaj modułu zajęć/przedmiotu (obowiązkowy lub fakultatywny) – **obowiązkowy**
5. Kierunek studiów – **filologia**
6. Poziom kształcenia (I lub II stopień, jednolite studia magisterskie) – **II stopień**
7. Profil kształcenia (ogólnoakademicki / praktyczny) – **ogólnoakademicki**
8. Rok studiów (jeśli obowiązuje) – **I rok**
9. Rodzaje zajęć i liczba godzin (np.: 15 h W, 30 h ĆW) – **15 h ĆW**
10. Liczba punktów ECTS – **1**
11. Imię, nazwisko, tytuł / stopień naukowy, adres e-mail wykładowcy (wykładowców\*) / prowadzących zajęcia –
12. Język wykładowy – **polski**
13. Moduł zajęć / przedmiotu prowadzony zdalnie (e-learning) (tak [częściowo/w całości] / nie)

\*proszę podkreślić koordynatora przedmiotu

1. **Informacje szczegółowe**
2. Cele modułu zajęć/przedmiotu

|  |  |
| --- | --- |
| C1 | zapoznanie z wiedzą na temat obsługi programu do lokalizacji stron internetowych, gier komputerowych i aplikacji mobilnych Alchemy Catalyst |
| C2 | przygotowanie do samodzielnego tłumaczenia graficznego interfejsu użytkownika w ramach najpopularniejszych formatów. |
| C3 | wyposażenie studenta w praktyczne umiejętności oraz kompetencje niezbędne w kontaktach społeczno-gospodarczych |

1. Wymagania wstępne w zakresie wiedzy, umiejętności oraz kompetencji społecznych (jeśli obowiązują)
2. Efekty kształcenia (EK) dla modułu i odniesienie do efektów kształcenia (EK) dla kierunku studiów

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol**  **efektów kształcenia\*** | **Po zakończeniu przedmiotu i potwierdzeniu osiągnięcia efektów kształcenia student potrafi:** | **Odniesienie do efektów kształcenia dla kierunku studiów** |
| TIAC\_01 | obsługiwać program do lokalizacji stron internetowych Alchemy Catalyst | K\_U14 |
| TIAC\_02 | potrafi samodzielnie wykonywać zadania związane z obsługą programu Alchemy Catalyst zgodnie ze wskazówki formułowanymi przez nauczyciela | K\_U07 |
| TIAC\_03 | potrafi dostosować warstwę werbalną i ikoniczną tłumaczonych produktów (strona www. Aplikacja mobilna) do wymogów docelowego środowiska kulturowego | K\_W10, K\_W11, K\_W12, K\_W13, K\_U20, |
| TIAC\_04 | potrafi [przetłumaczyć](https://skrivanek.pl/tlumaczenia-pisemne/) statyczne lub dynamiczne strony internetowe z wykorzystaniem HTML, SGML, XML, CGI, PHP, ASP lub technologii Flash | K\_U01, K\_U05, K\_K07 |
| TIAC\_05 | potrafi zespołowo realizować projekty z wykorzystaniem programu Alchemy Catalyst | K\_K02, K\_K03 |
| TIAC\_06 | umie samodzielnie zdobywać i pogłębiać wiedzę oraz poszerzać swoje umiejętności w zakresie posługiwania się programem Alchemy Catalyst | K\_U08 |
| TIAC\_07 | integrować nabytą wiedzę z zakresu informatyki z wiedzą filologiczną oraz stosować ją w różnych sytuacjach | K\_U06, K\_U16 |

1. Treści kształcenia z odniesieniem do EK dla modułu zajęć/przedmiotu

|  |  |
| --- | --- |
| **Opis treści kształcenia** | **Odniesienie do efektów kształcenia modułu#** |
| lokalizacja z perspektywy tłumacza | TIAC\_01, TIAC\_07 |
| interfejs użytkownika programu Alchemy Catalyst | TIAC\_01 |
| projekt lokalizacyjny | TIAC\_01, TIAC\_02, TIAC\_06 |
| wyodrębnienie materiału do lokalizacji | TIAC\_01, TIAC\_02, TIAC\_06, TIAC\_07 |
| formaty danych | TIAC\_01, TIAC\_02, TIAC\_04, TIAC\_06, TIAC\_07 |
| pliki binarne, tekstowe, graficzne | TIAC\_01, TIAC\_02, TIAC\_03, TIAC\_04, TIAC\_06, TIAC\_07 |
| lokalizacja UI (lokalizacja interfejsu) | TIAC\_01, TIAC\_02, TIAC\_03, TIAC\_04, TIAC\_06, TIAC\_07 |
| lokalizacja UA (lokalizacja pomocy i dokumentacji) | TIAC\_01, TIAC\_02, TIAC\_03, TIAC\_04, TIAC\_06, TIAC\_07 |
| strony kodowe, symbole zastępcze | TIAC\_01, TIAC\_02, TIAC\_03, TIAC\_04, TIAC\_06, TIAC\_07 |
| internacjonalizacja (dostosowanie kulturowe lokalizowanego produktu do oczekiwań odbiorcy docelowego) | TIAC\_01, TIAC\_02, TIAC\_03, TIAC\_04, TIAC\_05, TIAC\_06, TIAC\_07 |
| testowanie | TIAC\_01, TIAC\_02, TIAC\_03, TIAC\_04, TIAC\_05, TIAC\_06, TIAC\_07 |
| praca z wieloma językami w programie Alchemy Catalyst | TIAC\_01, TIAC\_02, TIAC\_03, TIAC\_04, TIAC\_05, TIAC\_06, TIAC\_07 |

1. Zalecana literatura:

- Hofmann-Delbor S., Bartnicka M., *Programiści i tłumacze. Wprowadzenie do lokalizacji*

*oprogramowania*, Wydawnictwo Helion 2017.

1. Informacja o tym, gdzie można zapoznać się z materiałami do zajęć, instrukcjami do laboratorium, itp.:
2. **Informacje dodatkowe**
3. Metody i formy prowadzenia zajęć umożliwiające osiągnięcie założonych EK (proszę wskazać z proponowanych metod właściwe dla opisywanego modułu lub/i zaproponować inne)

|  |  |
| --- | --- |
| **Metody i formy prowadzenia zajęć** | ✔ |
| Wykład z prezentacją multimedialną wybranych zagadnień | ✔ |
| Wykład konwersatoryjny |  |
| Wykład problemowy |  |
| Dyskusja |  |
| Praca z tekstem |  |
| Metoda analizy przypadków |  |
| Uczenie problemowe (Problem-based learning) |  |
| Gra dydaktyczna/symulacyjna |  |
| Rozwiązywanie zadań (np.: obliczeniowych, artystycznych, praktycznych) |  |
| Metoda ćwiczeniowa | ✔ |
| Metoda laboratoryjna | ✔ |
| Metoda badawcza (dociekania naukowego) |  |
| Metoda warsztatowa |  |
| Metoda projektu | ✔ |
| Pokaz i obserwacja |  |
| Demonstracje dźwiękowe i/lub video |  |
| Metody aktywizujące (np.: „burza mózgów”, technika analizy SWOT, technika drzewka decyzyjnego, metoda „kuli śniegowej”, konstruowanie „map myśli”) |  |
| Praca w grupach | ✔ |
| Inne (jakie?) - |  |
| … |  |

1. Sposoby oceniania stopnia osiągnięcia EK (proszę wskazać z proponowanych sposobów właściwe dla danego EK lub/i zaproponować inne)

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Sposoby oceniania** | **Symbole**  **EK dla modułu** **zajęć/przedmiotu** | | | | | |
|  |  |  |  |  |  |
| Egzamin pisemny |  |  |  |  |  |  |
| Egzamin ustny |  |  |  |  |  |  |
| Egzamin z „otwartą książką” |  |  |  |  |  |  |
| Kolokwium pisemne |  |  |  |  |  |  |
| Kolokwium ustne |  |  |  |  |  |  |
| Test |  |  |  |  |  |  |
| Projekt | TIAC\_04 | TIAC\_05 | TIAC\_06 | TIAC\_07 |  |  |
| Esej |  |  |  |  |  |  |
| Raport |  |  |  |  |  |  |
| Prezentacja multimedialna |  |  |  |  |  |  |
| Sprawdzian praktyczny (obserwacja wykonawstwa) | TIAC\_01 | TIAC\_02 | TIAC\_03 | TIAC\_04 |  |  |
| Portfolio |  |  |  |  |  |  |
| Inne (jakie?) - |  |  |  |  |  |  |
| … |  |  |  |  |  |  |

1. Nakład pracy studenta i punkty ECTS

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności** | | **Średnia liczba godzin na zrealizowanie aktywności** |
| Godziny zajęć (wg planu studiów) z nauczycielem | | 15 |
| Praca własna studenta\* | Przygotowanie do zajęć |  |
| Czytanie wskazanej literatury | 5 |
| Przygotowanie pracy pisemnej, raportu, prezentacji, demonstracji, itp. |  |
| Przygotowanie projektu | 15 |
| Przygotowanie pracy semestralnej |  |
| Przygotowanie do egzaminu / zaliczenia | 5 |
| Inne (jakie?) - |  |
| … |  |
| SUMA GODZIN | | 40 |
| LICZBA PUNKTÓW ECTS DLA MODUŁU ZAJĘĆ/PRZEDMIOTU | | 1 |
| \* proszę wskazać z proponowanych przykładów pracy własnej studenta właściwe dla opisywanego modułu lub/i zaproponować inne | | |

1. Kryteria oceniania wg skali stosowanej w UAM:

bardzo dobry (bdb; 5,0):

dobry plus (+db; 4,5):

dobry (db; 4,0):

dostateczny plus (+dst; 3,5):

dostateczny (dst; 3,0):

niedostateczny (ndst; 2,0):